



Observatoire Européen du Plurilinguisme

Assises Européennes du Plurilinguisme
<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>
PIRSTEC Atelier N°7

« Plurilinguisme : des substrats neuronaux aux pratiques sociales »

Subjectivité et objectivité dans le discours sur le plurilinguisme

PIRSTEC atelier N°7
christian.tremblay@neuf.fr

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Plan

- Objectivité relative
- La circulation internationale des idées
- Le domaine de l'entreprise
- Le domaine du droit

- Sur la relativité de la notion d'objectivité

- Un point de référence : l'objectivité relative

- La science c'est faire voir ce qui ne relève pas du sens commun (Bachelard)

- « Avant tout il faut savoir poser des problèmes. Et quoi qu'on dise, dans la vie scientifique, les problèmes ne se posent pas d'eux-mêmes. C'est précisément le sens du problème qui donne la marque du véritable esprit scientifique. » FES, GB, p.14
 - « Une expérience scientifique est alors une expérience qui contredit l'expérience commune » FES, GB, p.10

- Exemples de question

- Mondialisation, quelle mondialisation ?
 - Capitalisme, quel capitalisme ?
 - Libéralisme, quel libéralisme ?
 - Les langues, enjeu stratégique de la mondialisation

Sur la relativité de la notion d'objectivité (suite)

– Autres exemples :

- les centres d'intérêt et axes de recherche sont-ils partout les mêmes (ex. donnés hier sur la presse française vs presse japonaise)
- Les aires culturelles et linguistiques ont-elles les mêmes centres d'intérêts et axes de recherche
 - Ex : ethnicity/interculturalité
 - Le concept d'interculturalité peu présent dans le modèle américain du multilinguisme. Test assez grossier mais significatif effectué sur la Toile à partir des termes "ethnicité" et "interculturalité" en anglais, français et espagnol. Résultat :

• interculturalité : 247 000	ethnicité : 619 000
• interculturalidad : 885 000	etnicidad : 297 000
• interculturality : 85 700	ethnicity : 57 500 000
- Y-a-t-il corrélation entre les thèmes des médias et les thèmes de recherche (ex. d'hier sur la question du tabac : les médias comme enjeu politique et sociétal)

Sur la relativité de la notion d'objectivité (suite)

- Nécessité d'une étude des médias comme composante fondamentale du système politique
 - Travail de Noam Chomsky
 - Ref : *Propagande, médias et démocratie*, Noam Chomsky et Robert W. McChesney, 2002-2004
 - Régis Debray : La médiologie
 - Cours de médiologie générale (science des faits de transmission)
 - Centre de recherche sur la mondialisation
 - La famine mondiale ignorée des grands décideurs nord-américains
 - Une étude à échelle mondiale révèle la colère grandissante face aux inégalités sociales
 - L'OEP
 - Gordon brown ou la nostalgie de l'empire / Jules Ferry
 - David Rothkopf, "In Praise of Cultural Imperialism?" *Foreign Policy*, Number 107, Summer 1997, pp. 38-53
 - L'impérialisme linguistique et culturel précède l'action militaire et ne le suit pas.

Sur la relativité de la notion d'objectivité (suite)

- Cognition sociale

- « La cognition sociale renvoie à l'ensemble des processus cognitifs qui sous-tendent les interactions sociales » (atelier 6)
- Micro et macro processus de régulation comportementale

- Les langues comme partie de la recherche scientifique

- **Extrait du rapport Supiot 1999 (Conseil national du développement des sciences humaines et sociales)**
- « L'anglais suffit sans doute à la communication dans les sciences de la nature qui n'ont pas des phénomènes culturels, et donc langagiers, pour objet.
- Dans les sciences de l'Homme il constitue un outil commode et souvent indispensable à des échanges superficiels, mais notoirement insuffisant pour satisfaire les besoins d'une recherche sérieuse. Le caractère herméneutique et qualitatif des sciences de l'Homme donne aux langues naturelles un statut très différent de celui qui est le leur dans les sciences de la nature.
- La langue est un fait de culture et ne saurait être réduite à un simple outil de communication : des institutions juridiques, des concepts littéraires, des événements historiques ne peuvent être saisis que dans la reconnaissance du lien intime qu'ils nouent avec leurs formulations linguistiques. Une politique du tout anglais aboutirait à une désertification de très nombreux champs de recherche.»

Applications particulières

- La circulation internationale des idées
 - L'hypercentre
 - Ambiguïté des mots voyageurs
 - Un exemple : pôle de croissance, pôle de développement, pôle de compétence, cluster
- Le domaine de l'entreprise
 - Les langues comme valeur économique (F. Grin)
 - Les langues comme facteur de cohésion sociale et de créativité (le cas de GdF-Suez)
 - Les langues en situation collaborative (Équipe Patrick Renaud – programme Dylan)
 - Méthode de raisonnement pour l'élaboration de politiques linguistiques d'entreprise

Applications particulières

- Le domaine juridique : la question du droit de la langue et du droit à la langue
 - De la non-discrimination par la langue
 - Au droit à la langue
 - Via la protection des langues minoritaires